

**ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 3ης Νοεμβρίου 1998

για την έγκριση κανόνων που αφορούν την προστασία του απορρήτου των πληροφοριών της Europol

(1999/C 26/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη σύμβαση, βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας («σύμβαση Europol»)<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 31 παράγραφος 1,

το σχέδιο κανόνων που υπέβαλε το διοικητικό συμβούλιο,

Εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο θεσπίζει ομοφώνως τους κανόνες περί εμπιστευτικότητας των πληροφοριών που λαμβάνει ή ανταλλάσσει η Europol βάσει της σύμβασης Europol,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΥΣ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

## Άρθρο 1

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς των παρόντων κανόνων του παρόντος κανονισμού:

- α) «ως επεξεργασία των πληροφοριών», νοείται κάθε εργασία ή σειρά εργασιών που πραγματοποιούνται με ή χωρίς τη βοήθεια αυτοματοποιημένων διαδικασιών και εφαρμόζονται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, η καταχώρηση, η οργάνωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή η τροποποίηση, η ανάκτηση, η αναζήτηση πληροφοριών, η χρήση, η ανακοίνωση με διαβίβαση, η διάδοση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η εναρμόνιση ή ο συνδυασμός, καθώς και το κλείδωμα, η διαγραφή ή η καταστροφή·
- β) «ως τρίτα μέρη», νοούνται τα τρίτα κράτη ή οργανισμοί όπως αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 4 της σύμβασης·
- γ) «ως επιτροπή ασφάλειας της Europol», νοείται η επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της Europol και περιγράφεται στο άρθρο 3 του παρόντος κανονισμού·

- δ) «ως συντονιστής ασφάλειας της Europol», νοείται ο αναπληρωτής διευθυντής, στον οποίο ο διευθυντής της Europol — σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 2 της σύμβασης — αναθέτει, παράλληλα με τα άλλα του καθήκοντα, το έργο του συντονισμού και ελέγχου των θεμάτων ασφάλειας·
- ε) «ως αξιωματικός ασφάλειας της Europol», νοείται ο αξιωματικός της Europol, που διορίζεται από τον διευθυντή της Europol, και ο οποίος είναι υπεύθυνος για τα θέματα ασφάλειας σύμφωνα με το άρθρο 5·
- στ) «ως εγχειρίδιο ασφάλειας», νοείται το εγχειρίδιο για την εφαρμογή των παρόντων κανόνων, το οποίο θα εκπονηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6·
- ζ) «ως βαθμός ασφάλειας», νοείται η διαβάθμιση ασφάλειας της Europol 1, 2, 3 που δίδεται σε έγγραφο του οποίου η επεξεργασία γίνεται από ή μέσω της Europol, όπως προβλέπει το άρθρο 8·
- η) «ως πακέτο ασφάλειας», νοείται ο ειδικός συνδυασμός των εφαρμοστέων μέτρων ασφάλειας στις πληροφορίες οι οποίες υπάγονται στη διαβάθμιση ασφάλειας της Europol, ως ορίζεται στο άρθρο 8·
- θ) «ως βασικός βαθμός προστασίας», νοείται ο βαθμός προστασίας στον οποίο υπάγονται όλες οι πληροφορίες, των οποίων η επεξεργασία γίνεται από ή μέσω της Europol, εκτός των πληροφοριών στις οποίες αναγράφεται ρητά η ένδειξη ή είναι σαφώς αναγνωρίσιμες ως δημόσιες, όπως αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1.

## Άρθρο 2

## Πεδίο εφαρμογής

- Οι προκείμενοι κανόνες θεσπίζουν τα μέτρα ασφάλειας που θα εφαρμοσθούν σε όλες τις πληροφορίες, των οποίων η επεξεργασία γίνεται από ή μέσω της Europol εντός των πλαισίων των διαφόρων οργάνων της.
- Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξασφαλίζουν ότι αυτές οι πληροφορίες θα λαμβάνουν, εντός της επικράτειάς τους, το βαθμό προστασίας, ο οποίος ισοδυναμεί προς το βαθμό προστασίας που παρέχουν τα μέτρα αυτά.
- Η ηλεκτρονική διασύνδεση μεταξύ Europol και των εθνικών μονάδων των κρατών μελών παρέχει βαθμό προστασίας ισοδύναμο με εκείνον που παρέχουν αυτά τα μέτρα. Η επιτροπή ασφάλειας κατόπιν διαβουλεύσεων με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα εγκρίνει ομοφώνως την κοινή προδιαγραφή της ηλεκτρονικής διασύνδεσης.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 1.

4. Στο παράρτημα περιέχεται επισκόπηση των βαθμών ασφάλειας Europol, όπως προβλέπονται στο άρθρο 8, και οι αντίστοιχες ενδείξεις που εφαρμόζονται σήμερα από τα κράτη μέλη για τις πληροφορίες που παράγονται στους βαθμούς αυτούς. Όταν ένα κράτος μέλος πληροφορεί τα άλλα κράτη μέλη και την Europol για αλλαγές στις εθνικές διατάξεις περί βαθμών ασφάλειας ή στις αντίστοιχες ενδείξεις, η Europol εκδίδει αναθεωρημένη έκδοση της προαναφερόμενης επισκόπησης. Τουλάχιστον μια φορά το χρόνο, η επιτροπή ασφάλειας της Europol εξετάζει εάν η επισκόπηση είναι ενημερωμένη.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

#### Άρθρο 3

#### Επιτροπή ασφάλειας της Europol

1. Ιδρύεται επιτροπή ασφάλειας της Europol, αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της Euro-pol και η οποία συνέρχεται τουλάχιστον άπαξ του έτους.

2. Η επιτροπή ασφάλειας της Europol συμβουλεύει το διοικητικό συμβούλιο και τον διευθυντή της Europol για θέματα που αφορούν την πολιτική ασφάλειας και περιλαμβάνουν την εφαρμογή του εγχειριδίου ασφάλειας.

3. Η επιτροπή ασφάλειας της Europol θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό. Οι συνεδριάσεις της επιτροπής αυτής προεδρεύονται από τον συντονιστή ασφάλειας.

#### Άρθρο 4

#### Συντονιστής ασφάλειας

1. Ο συντονιστής ασφάλειας ευθύνεται γενικώς για όλα τα θέματα ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων και των μέτρων ασφάλειας που ορίζουν οι κανονισμοί αυτοί και το εγχειρίδιο ασφάλειας. Ελέγχει την εφαρμογή των διατάξεων ασφάλειας και ενημερώνει τον διευθυντή σχετικά με όλες τις παραβάσεις των κανόνων αυτών, ο οποίος σε σοβαρές περιπτώσεις ενημερώνει περαιτέρω το διοικητικό συμβούλιο. Εάν κάποια τέτοια παράβαση δύναται να βλάψει τα συμφέροντα κράτους μέλους, αυτό το κράτος μέλος ενημερώνεται επίσης.

2. Ο συντονιστής ασφάλειας λογοδοτεί απευθείας στον διευθυντή της Europol.

#### Άρθρο 5

#### Αξιωματικός ασφάλειας

1. Υπεύθυνος για την πρακτική εφαρμογή των μέτρων ασφάλειας, που προβλέπονται στους προκειμένους κανόνες και το εγχειρίδιο ασφάλειας, είναι ο αξιωματικός ασφάλειας της Europol, ο οποίος λογοδοτεί απευθείας στον

συντονιστή ασφάλειας. Τα ειδικά καθήκοντα του αξιωματικού ασφάλειας είναι:

- α) η διοίκηση της μονάδας ασφάλειας της Europol·
- β) η καθοδήγηση, η βοήθεια και η παροχή συμβουλών στους υπαλλήλους της Europol και στους αξιωματικούς συνδέσμους σχετικά με τα καθήκοντά τους, όπως προβλέπονται στους προκειμένους κανόνες και το εγχειρίδιο ασφάλειας·
- γ) η εφαρμογή διατάξεων ασφάλειας, η διερεύνηση των παραβάσεων τέτοιων διατάξεων και η όσο το δυνατόν συντομότερη ενημέρωση του συντονιστή ασφάλειας·
- δ) η συνεχής επανεκτίμηση της καταλληλότητας των μέτρων ασφάλειας βάσει εκτίμησης του κινδύνου. Προς το σκοπό αυτόν υποβάλλει έκθεση στον συντονιστή ασφάλειας κατά κανόνα τουλάχιστον μια φορά το μήνα και — σε έκτακτες περιπτώσεις — όποτε κρίνεται απαραίτητο, και προβαίνει σε παρατηρήσεις και συστάσεις·
- ε) τα καθήκοντα που του ανατίθενται δυνάμει των προκειμένων κανόνων ή του εγχειριδίου ασφάλειας·
- στ) άλλα καθήκοντα που του αναθέτει ο συντονιστής ασφάλειας.

2. Ο αξιωματικός ασφάλειας πρέπει να έχει τον ανώτατο δυνατό βαθμό εξουσιοδότησης για τη διαχείριση διαβατισμένου υλικού (clearance), σύμφωνα με τους κανονισμούς του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοος.

#### Άρθρο 6

#### Εγχειρίδιο ασφάλειας· διαδικασία και περιεχόμενα

1. Το εγχειρίδιο ασφάλειας θεσπίζεται από το διοικητικό συμβούλιο μετά από διαβούλευση με την επιτροπή ασφάλειας.

2. Στο εγχειρίδιο ασφάλειας περιλαμβάνονται:

- α) λεπτομερείς κανόνες για τα μέτρα ασφάλειας με τα οποία προβλέπεται ένας βασικός βαθμός προστασίας όπως αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 των προκειμένων κανόνων, με βάση τα άρθρα 25 και 32 παράγραφος 2 της σύμβασης Europol και λαμβανομένου υπόψη του άρθρου 31 παράγραφος 3 της σύμβασης αυτής, προς εφαρμογή στα πλαίσια της οργάνωσης της Europol·
- β) λεπτομερείς κανόνες για τα μέτρα ασφάλειας που συνδέονται με τους διάφορους βαθμούς ασφάλειας της Europol και τα αντίστοιχα πακέτα ασφάλειας, όπως αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφοι 2 και 3.

3. Οι τροποποιήσεις του εγχειριδίου ασφάλειας θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο 1.

4. Για το ηλεκτρονικό σύστημα της Europol και οποιαδήποτε άλλα ηλεκτρονικά συστήματα χρησιμοποιεί η Euro-pol για την επεξεργασία πληροφοριών που φέρουν ενδείξεις προστασίας, θα θεσπισθεί ένα σύστημα ειδικών απαι-

τήσεων ασφάλειας και θα τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Το σύστημα αυτό πρέπει να συμμορφούται με τις σχετικές διατάξεις του εγχειριδίου ασφάλειας.

#### Άρθρο 7

### Τήρηση των μέτρων ασφάλειας

Τα μέτρα ασφάλειας που προβλέπονται στους προκειμένους κανόνες και στο εγχειρίδιο ασφάλειας τηρούνται από όλους τους υπαλλήλους της Europol και τους αξιωματικούς συνδέσμου, όπως επίσης και από κάθε άλλο πρόσωπο το οποίο υπέχει ειδική υποχρέωση εχεμύθειας ή απορρήτου.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

#### Άρθρο 8

### Βασικός βαθμός προστασίας, βαθμοί ασφάλειας και πακέτα ασφάλειας

1. Όλες οι πληροφορίες που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας στην Europol, εκτός από τις πληροφορίες για τις οποίες αναγράφεται ρητά η ένδειξη ή είναι σαφώς αναγνωρίσιμες ως δημόσιες πληροφορίες, υπάγονται σε ένα βασικό βαθμό προστασίας τόσο μέσα στην οργάνωση της Europol όσο και στα κράτη μέλη. Για τις πληροφορίες οι οποίες υπάγονται μόνο στο βασικό βαθμό προστασίας, δεν απαιτείται ειδική ένδειξη ενός βαθμού ασφάλειας της Europol, αλλά θα χαρακτηρίζονται ως πληροφορίες Europol.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την υπαγωγή στο βασικό βαθμό προστασίας της παραγράφου 1 με μια ποικιλία μέτρων σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους εθνικούς κανόνες, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης εχεμύθειας ή τηρήσεως του απορρήτου, του περιορισμού της πρόσβασης στις πληροφορίες στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό, των απαιτήσεων προστασίας των δεδομένων όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και γενικών τεχνικών και διαδικαστικών μέτρων προστασίας της ασφάλειας των πληροφοριών, λαμβανομένου υπόψη του άρθρου 25 παράγραφος 2 της σύμβασης.

3. Οι πληροφορίες για τις οποίες απαιτούνται πρόσθετα μέτρα ασφάλειας υπόκεινται σε διαβάθμιση ασφάλειας της Europol, η οποία επισημαίνεται με ειδική ένδειξη. Οι πληροφορίες λαμβάνουν μια τέτοια διαβάθμιση ασφάλειας μόνον όταν αυτό είναι απολύτως αναγκαίο και μόνον για τον απαραίτητο χρόνο.

4. Οι βαθμοί ασφάλειας Europol αριθμούνται με την ένδειξη «Βαθμός ασφάλειας Europol 1 έως 3»:

**Europol 1:** αυτός ο βαθμός χαρακτηρίζει πληροφορίες των οποίων η άνευ αδείας κοινολόγηση θα προξενούσε σοβαρή βλάβη στα ουσιώδη συμφέροντα της Europol ή ενός ή περισσότερων κρατών μελών.

**Europol 2:** αυτός ο βαθμός χαρακτηρίζει πληροφορίες των οποίων η άνευ αδείας κοινολόγηση θα προξενούσε πολύ σοβαρή βλάβη στα ουσιώδη συμφέροντα της Europol ή ενός ή περισσότερων κρατών μελών.

**Europol 3:** αυτός ο βαθμός χαρακτηρίζει πληροφορίες των οποίων η άνευ αδείας κοινολόγηση θα προξενούσε εξαιρετικά σοβαρή βλάβη στα ουσιώδη συμφέροντα της Europol ή ενός ή περισσότερων κρατών μελών.

Κάθε βαθμός ασφάλειας Europol θα αντιστοιχεί σε συγκεκριμένο πακέτο ασφάλειας εφαρμοστέο στα πλαίσια της οργάνωσης της Europol. Τα πακέτα ασφάλειας παρέχουν διαφορετικούς βαθμούς προστασίας που εξαρτώνται από το περιεχόμενο της πληροφορίας και λαμβάνουν υπόψη την αρνητική επίπτωση που θα έχει η ανεπίτρεπτη πρόσβαση, η διάδοση ή η χρήση της πληροφορίας αυτής, επί των συμφερόντων ενός κράτους μέλους ή της Europol. Οι βαθμοί ασφάλειας Europol 1 έως 3 αντιστοιχούν — ως προς τα εφαρμοστέα μέτρα ασφάλειας — στο μέτρο του δυνατού σε υπάρχοντα διεθνή πρότυπα.

Όταν συλλέγονται πληροφορίες που φέρουν ενδείξεις προστασίας διαφόρων βαθμών, ο ισχύων βαθμός ασφάλειας πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όσο αυτός της πληροφορίας που φέρει τον υψηλότερο βαθμό ασφάλειας. Εν πάση περιπτώσει, μια ομάδα πληροφοριών μπορεί να λάβει υψηλότερο βαθμό ασφάλειας από αυτόν εκάστου των μερών της.

Οι μεταφράσεις εγγράφων που φέρουν ενδείξεις προστασίας τυγχάνουν της αυτής προστασίας με τα πρωτότυπα.

5. Τα πακέτα ασφάλειας αποτελούνται από διάφορα μέτρα τεχνικής, οργανωτικής ή διοικητικής φύσεως, όπως προβλέπει το εγχειρίδιο ασφάλειας. Επιπλέον δε, περιλαμβάνουν την επιτρεπόμενη χρήση της πληροφορίας, υπό τις προϋποθέσεις του άρθρου 17 της σύμβασης Europol, κυμαινόμενη από την απεριόριστη χρήση μέχρι την απαγόρευση χρήσης χωρίς τη συγκατάθεση του αποστέλλοντος την πληροφορία.

#### Άρθρο 9

### Επιλογή του βαθμού ασφάλειας

1. Το κράτος μέλος που παρέχει πληροφορίες στην Europol είναι υπεύθυνο για την επιλογή του κατάλληλου βαθμού ασφάλειας της πληροφορίας σύμφωνα με το άρθρο 8. Κατά την παροχή της πληροφορίας στην Europol, το κράτος μέλος την χαρακτηρίζει, εφόσον είναι αναγκαίο, με το βαθμό ασφάλειας Europol σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4.

2. Κατά την επιλογή βαθμού ασφάλειας, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τη διαβάθμιση της πληροφορίας, σύμφωνα με τις εθνικές τους διατάξεις, όπως επίσης και την ανάγκη διαχειριστικής ευελιξίας που απαιτείται για την ενδεδειγμένη λειτουργία της Europol.

3. Εάν η Europol — βάσει των πληροφοριών που ήδη διαθέτει — συμπεράνει ότι η επιλογή του βαθμού ασφαλείας απαιτεί τροποποίηση, (π.χ. άρση ή προσθήκη βαθμού ή προσθήκη βαθμού ασφάλειας σε έγγραφο το οποίο μέχρι τώρα υπάγονταν στο βασικό βαθμό ασφάλειας), ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και επιχειρεί την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με τον ενδεδειγμένο βαθμό ασφάλειας. Η Europol ούτε προσδιορίζει, ούτε αλλάζει, αίρει ή προσθέτει βαθμό ασφάλειας χωρίς μια τέτοια συμφωνία.

4. Όταν οι πληροφορίες που προέρχονται από την Euro-pol, βασίζονται ή περιλαμβάνουν πληροφορίες που είχαν δοθεί από κάποιο κράτος μέλος, η Europol καθορίζει, σε συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, κατά πόσον ο βασικός βαθμός προστασίας είναι επαρκής ή απαιτείται η εφαρμογή ενός βαθμού ασφάλειας Euro-pol.

5. Όταν οι πληροφορίες προέρχονται από την ίδια την Euro-pol χωρίς να βασίζονται ή να περιλαμβάνουν πληροφορίες που είχαν δώσει κράτη μέλη, η Europol καθορίζει τον κατάλληλο βαθμό ασφάλειας της πληροφορίας, χρησιμοποιώντας κριτήρια που καθορίζει η επιτροπή ασφάλειας. Εφόσον είναι αναγκαίο, η Europol θέτει την κατάλληλη ένδειξη στην εν λόγω πληροφορία.

6. Στις περιπτώσεις όπου οι πληροφορίες αφορούν και τα ουσιώδη συμφέροντα άλλου κράτους μέλους, τα κράτη μέλη και η Europol ζητούν τη γνώμη και του εν λόγω κράτους μέλους για το κατά πόσον πρέπει να δοθεί κάποιος βαθμός ασφάλειας στη συγκεκριμένη πληροφορία και αν ναι, ποιος.

#### Άρθρο 10

##### Τροποποίηση των βαθμών ασφάλειας

1. Ένα κράτος μέλος που παρέσχε την πληροφορία στην Euro-pol μπορεί να ζητήσει οποιαδήποτε στιγμή την τροποποίηση κάθε επιλεγέντος βαθμού ασφάλειας, καθώς και την ενδεχόμενη άρση ή προσθήκη βαθμού. Η Euro-pol υποχρεούται να άρει, τροποποιήσει ή να προσθέσει βαθμό ασφάλειας σύμφωνα με τις επιθυμίες του οικείου κράτους μέλους.

2. Το οικείο κράτος μέλος ζητά, μόλις οι περιστάσεις το επιτρέψουν, την τροποποίηση του βαθμού ασφάλειας σε κάποιον χαμηλότερο, ή και την άρση του.

3. Το κράτος μέλος που παρέχει πληροφορίες στην Euro-pol δύναται να διευκρινίσει τη χρονική περίοδο για την οποία θα ισχύσει η επιλογή βαθμού ασφάλειας, καθώς επίσης και τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις του βαθμού ασφάλειας μετά την πάροδο αυτής της περιόδου.

4. Όταν η επιλογή του βασικού βαθμού προστασίας καθορίστηκε από την Euro-pol σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4, τροποποίηση του βασικού βαθμού προστασίας ή ασφάλειας πραγματοποιείται μόνον από την Euro-pol σε συμφωνία με το οικείο κράτος μέλος.

5. Όταν η επιλογή του βαθμού ασφάλειας είχε γίνει από την Euro-pol σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5, η Euro-pol δύναται να τροποποιήσει ή να άρει το βαθμό ασφάλειας όποτε το θεωρήσει αναγκαίο.

6. Όταν οι πληροφορίες των οποίων ο βαθμός ασφαλείας τροποποιείται, σύμφωνα με το παρόν άρθρο έχουν ήδη διατεθεί σε άλλα κράτη μέλη, τότε η Euro-pol είναι υποχρεωμένη να ενημερώσει τους αποδέκτες για την τροποποίηση του βαθμού ασφάλειας.

#### Άρθρο 11

##### Επεξεργασία, πρόσβαση και άδεια πρόσβασης σε διαβαθμισμένο υλικό

1. Πρόσβαση στις πληροφορίες και κατοχή τους εντός της οργάνωσης της Euro-pol, έχουν μόνο τα πρόσωπα τα οποία λόγω των καθηκόντων ή των υποχρεώσεών τους πρέπει να έρχονται σε επαφή ή να χειρίζονται αυτές τις πληροφορίες. Τα πρόσωπα στα οποία έχει ανατεθεί η επεξεργασία πληροφοριών πρέπει να έχουν λάβει την απαραίτητη άδεια πρόσβασης στο διαβαθμισμένο υλικό (security clearance) και να παρακολουθήσουν ειδική εκπαίδευση.

2. Όλα τα πρόσωπα τα οποία επιτρέπεται να έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες υποκειμένες σε διαβάθμιση ασφάλειας εκ μέρους της Euro-pol, λαμβάνουν την ενδεδειγμένη άδεια πρόσβασης στο διαβαθμισμένο υλικό, σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 2 της σύμβασης Euro-pol και το εγχειρίδιο ασφάλειας. Ο συντονιστής ασφαλείας παρέχει, μετά από πρόταση του αξιωματικού ασφαλείας, τηρουμένου του εγχειριδίου ασφαλείας, άδεια σε εκείνα τα πρόσωπα που έχουν λάβει την ενδεδειγμένη εθνική άδεια πρόσβασης, τα οποία, λόγω των καθηκόντων ή των υποχρεώσεών τους πρέπει να λάβουν γνώση διαβαθμισμένων πληροφοριών της Euro-pol. Ο διευθυντής ασφαλείας είναι επίσης υπεύθυνος για την εφαρμογή της παραγράφου 3.

3. Ουδείς έχει πρόσβαση σε πληροφορίες υποκειμένες σε βαθμό ασφάλειας χωρίς να έχει λάβει την ενδεδειγμένη άδεια. Κατ' εξαίρεση όμως, ο συντονιστής ασφαλείας μπορεί, αφού ζητήσει τη γνώμη του αξιωματικού ασφαλείας, να δώσει ειδική και περιορισμένη άδεια σε πρόσωπα με άδεια πρόσβασης στο βαθμό 1 ή 2 για πρόσβαση σε

συγκεκριμένη πληροφορία υψηλότερου βαθμού, εάν, λόγω των καθηκόντων ή υποχρεώσεών τους, σε ειδική περίπτωση, χρειάζονται να λάβουν γνώση πληροφορίας που φέρει υψηλότερο βαθμό ασφάλειας Europol.

4. Ωστόσο, αυτή η άδεια δεν δίδεται όταν το κράτος μέλος, κατά την παροχή της οικείας πληροφορίας, προσδιόρισε ότι ο συντονιστής ασφάλειας δεν θα κάνει χρήση της ευχέρειας που του παρέχει η παράγραφος 3, σχετικά με αυτήν την πληροφορία.

#### Άρθρο 12

#### Τρίτα μέρη

Κατά τη σύναψη συμφωνιών περί απορρήτου με τρίτα μέρη, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 6 της σύμβασης Europol, ή συμφωνιών σύμφωνα με το άρθρο 42 αυτής, η Europol θα λαμβάνει υπόψη τις αρχές που θεσπίζονται από τους προκειμένους κανόνες και το εγχειρίδιο ασφάλειας, οι οποίες πρέπει να εφαρμόζονται αντίστοιχα στις πληροφορίες που ανταλλάσσονται με αυτά τα τρίτα μέρη.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 13

#### Έναρξη ισχύος

Οι παρόντες κανόνες αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1999.

#### Άρθρο 14

#### Αναθεώρηση των κανόνων

Οιεσδήποτε προτάσεις για την τροποποίηση των προκειμένων κανόνων εξετάζονται από το διοικητικό συμβούλιο προκειμένου να εγκριθούν από το Συμβούλιο σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 31 παράγραφος 1 της σύμβασης Europol.

Βρυξέλλες, 3 Νοεμβρίου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. PRAMMER

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Πίνακας ισοδυναμίας των εθνικών διαβαθμίσεων ασφάλειας προς τις αντίστοιχες διαβαθμίσεις Europol

Ο κατωτέρω πίνακας είναι ενδεικτικός· η υποχρέωση των κρατών μελών είναι μάλλον να παράσχουν ισοδύναμο βαθμό προστασίας προς εκείνον που προβλέπει η Europol, και όχι να προσδώσουν ειδική ένδειξη.

Χώρα	Διαβαθμίσεις Europol		
	Europol 1	Europol 2	Europol 3
Βέλγιο <sup>(1)</sup>	— Diffusion restreinte — Confidential	Secret	Très secret
Δανία <sup>(2)</sup>	Confidential	Secret	Top Secret
Γερμανία <sup>(3)</sup>	VS Nur für den Dienstgebrauch	VS Vertraulich	VS Geheim
Ελλάδα	Confidential (Εμπιστευτικό)	Secret (Απόρρητο)	Top Secret (Άκρως απόρρητο)
Ισπανία	Confidencial	Reservado	Secreto
Γαλλία	Confidentiel (Défense)	Secret (Défense)	Secret (Défense)
Ιρλανδία	Confidential	Secret	Top Secret
Ιταλία	— Diffusione ristretta — Confidenziale	Segreto	Molto segreto
Λουξεμβούργο <sup>(4)</sup>	— Diffusion restreinte — Confidential	Secret	Très secret
Κάτω Χώρες <sup>(5)</sup>			
Αυστρία	Η αυστριακή αντιπροσωπεία θα παρουσιάσει κείμενο σύντομα.		
Πορτογαλία	Reservado	Confidencial	— Secreto — Muito secreto
Φινλανδία	Salassapidettävä (= to be kept secret)	Salassapidettävä (= to be kept secret)	Salassapidettävä (= to be kept secret)
Σουηδία	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Ηνωμένο Βασίλειο	Confidential	Secret	Top Secret

<sup>(1)</sup> Οι πληροφορίες που χρησιμοποιεί η αστυνομία σπάνια διαβαθμίζονται στο Βέλγιο. Ενδεχομένως γίνεται χρήση της διαβάθμισης NATO.

<sup>(2)</sup> Οι πληροφορίες που χρησιμοποιεί η αστυνομία σπάνια διαβαθμίζονται στη Δανία. Ενδεχομένως γίνεται χρήση της διαβάθμισης NATO.

<sup>(3)</sup> Για τα μέτρα ασφαλείας της Europol ως προς τους διάφορους βαθμούς ασφάλειας, οι ανωτέρω γερμανικές διαβαθμίσεις θεωρείται ότι αντιστοιχούν προς τους βαθμούς ασφάλειας Europol κατ' άρθρο 8 παράγραφος 4 των κανόνων περί εμπιστευτικότητας, σύμφωνα με την υποχρέωση των κρατών μελών, κατ' άρθρο 31 παράγραφος 2 της σύμβασης Europol, να προβλέψουν έλεγχο ασφάλειας των υπηκόων τους που έχουν αναλάβει, εκ μέρους της Europol, μια ευαίσθητη δραστηριότητα που θα εκτελεσθεί βάσει της εθνικής τους νομοθεσίας.

<sup>(4)</sup> Οι πληροφορίες που χρησιμοποιεί η αστυνομία σπάνια διαβαθμίζονται στο Λουξεμβούργο. Ενδεχομένως γίνεται χρήση της διαβάθμισης NATO.

<sup>(5)</sup> Οι πληροφορίες που χρησιμοποιεί η αστυνομία σπάνια διαβαθμίζονται στις Κάτω Χώρες. Ενδεχομένως γίνεται χρήση των ενδείξεων για τη χρήση 00, 01 και II χρησιμοποιούνται.

**ΣΗΜΕΙΩΜΑ**

Όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4, η Europol θα επανεξετάσει την επισκόπηση εάν της κοινοποιηθούν αλλαγές των εθνικών διατάξεων. Τουλάχιστον άπαξ κατ' έτος, η επιτροπή ασφάλειας της Europol θα εξετάζει κατά πόσον η επισκόπηση είναι ενημερωμένη. Ενδεχόμενες δυσχέρειες στην εφαρμογή της ισοτιμίας των βαθμών προστασίας θα συζητούνται μεταξύ των κρατών μελών και της Europol ή συλλογικά από την επιτροπή ασφάλειας. Κατ' αναλογία, η επιτροπή ασφάλειας θα μελετά τις επιπτώσεις επί του πίνακος των οιονδήποτε τροποποιήσεων των πακέτων ασφάλειας της Europol, όπως προβλέπεται στο εγχειρίδιο ασφάλειας.

---